



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2519^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
29 ФЕВРАЛЯ 1984 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2519)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке: письмо постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 14 февраля 1984 года на имя Пред- седателя Совета Безопасности (S/16339)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2519-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 29 февраля 1984 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Шах НАВАЗ
(Пакистан).

Присутствуют представители следующих государств: Верхней Вольты, Египта, Зимбабве, Индии, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2519)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:
письмо постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 14 февраля 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16339).

Заседание открывается в 16 час.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

письмо постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 14 февраля 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16339)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях [2514-е и 2416-е заседания], я приглашаю представителя Ливана занять место за столом Совета, а представителей Италии и Сенегала — занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Фахури (Ливан) занимает место за столом Совета, г-н Ян-жуици (Италия) и г-н Сарре (Сенегал) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вниманию членов Совета представлен документ S/16351/Rev.2, в котором содержится текст пересмотренного проекта резолюции, внесенного Францией.

3. Г-н ДЕ ЛА БАР ДЕ НАНТЕЙ (Франция) (*говорит по-французски*): Я вновь попросил сло-

ва лишь для того, чтобы представить проект резолюции S/16351/Rev.2, внесенный делегацией Франции, по которому сегодня будет проводиться голосование.

4. Нет необходимости напоминать о трагическом характере положения, существующего в Ливане, и в частности в районе Бейрута. Страдания гражданского населения и постоянная угроза миру и безопасности, вызываемые насилием, приводят международное сообщество к необходимости выполнить свои обязанности в этом регионе.

5. Как всем здесь известно, Франция всегда выступала в пользу решения этого вопроса на международном уровне. Мы всегда стремились к тому, чтобы Организация Объединенных Наций заняла соответствующее ей место и играла соответствующую ей роль в деле содействия достижению мира и примирения в этой многострадальной стране. Именно в связи с этим, когда были созданы Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), моя страна первой приняла в них участие. И сегодня французский контингент — самый крупный контингент в войсках ВСООНЛ. Тогда же, в ответ на просьбу ливанского правительства участвовать в многонациональных силах, мы заявили, что в данном случае мы отдаем предпочтение войскам Организации Объединенных Наций. Впоследствии французские власти неоднократно вступали в двусторонние и многосторонние контакты в попытке заменить многонациональные силы силами Организации Объединенных Наций.

6. Сегодня условия, существовавшие в то время, когда были созданы Силы, радикально изменились, и положение в Бейруте еще больше ухудшилось. Вот почему сейчас Франция предлагает Совету выполнить присущую ему обязанность и принять решение о замене многонациональных сил силами Организации Объединенных Наций.

7. Проект резолюции является плодом огромных усилий и радикальных решений. Он в полной мере принимает во внимание озабоченность, выраженную всеми сторонами. Хотя текст проекта представляет Франция, всем известно, что он является плодом продолжительной работы, проведенной главным образом совместно со всеми членами Совета, верящими, как и мы, в первостепенную роль, которую должна сыграть Организация Объединенных Наций в процессе уничтожения насилия, уменьшения напряженности, достижения

примирения и установления мира. Я, не колеблясь, могу сказать, что этот проект является в равной степени и их работой.

8. Мы осознаем, что принятие проекта резолюции явится лишь одним из многих этапов в осуществлении задачи, которую нам предстоит решить для достижения примирения и восстановления мира, однако этот шаг необходим.

9. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, хотя сейчас уже последний день февраля, тем не менее позвольте мне приветствовать вас на высоком посту Председателя Совета и отметить, что ваши дипломатические способности и мастерство помогают нам в решении тех проблем, которые Совет рассматривает в текущем месяце.

10. Я хотел бы также воздать должное вашему предшественнику, представителю Никарагуа г-ну Чаморро Мора, за весьма тактичное и умелое руководство работой Совета в январе.

11. Вновь на повестке дня Совета стоит вопрос о положении в Ливане. Тем из нас, кто был здесь во время трагических событий, разыгравшихся летом 1982 года в результате крупномасштабной израильской агрессии против этой небольшой страны, памятно, какие бедствия и лишения выпали на долю ливанского и палестинского народов. У многих в памяти еще свежи картины смерти и разрушений, принесенные войной на ливанскую землю, массированные бомбардировки и артиллерийские обстрелы, которым оккупанты систематически подвергали осажденную ими столицу Ливана, спровоцированная ими варварская расправа над беззащитными беженцами в лагерях Сабра и Шатила.

12. Буквально с первых же часов этой агрессии Совет в четкой и не допускающей никаких двусмысленных толкований форме потребовал от Израиля ее прекращения. В единогласно принятых Советом резолюциях 508 (1982) и 509 (1982), по существу, была заложена основа для последующего урегулирования в Ливане путем немедленного и безусловного вывода из этой страны израильских войск и прекращения военных действий на ливанской территории.

13. В силу хорошо известных причин эти резолюции не были выполнены. Под прикрытием «стратегического альянса» с Вашингтоном Тель-Авив вызываяще игнорировал требования Совета Безопасности, к стати сказать, бесцеремонно попирая тем самым и свои прямые обязанности по Уставу. Не успели высохнуть чернила на резолюциях Совета, как Израиль, а вслед за ним и Соединенные Штаты наперебой стали утверждать, что эти основополагающие документы «устарели», что они «перекрыты событиями» и потому, дескать, стали «неуместными».

14. С тех пор минуло полтора года, но обстановка в Ливане продолжает оставаться исключи-

тельно сложной и напряженной. Израильские оккупанты по-прежнему хозяйничают на юге страны, где они, судя по всему, вознамерились окопаться надолго. Израильская авиация вновь бомбит города и деревни Ливана.

15. Тем временем кое-кто в Вашингтоне считал момент подходящим для того, чтобы обосноваться в Ливане, включив его в «сферу жизненных интересов» Соединенных Штатов. Именно таким долгосрочным расчетом было продиктовано решение разместить на ливанской земле так называемые «многонациональные силы», основной костяк которых составляли американские морские пехотинцы при поддержке целой армады кораблей шестого флота ВМС США. Не жалея усилий, вашингтонские эмиссары кочевали по Ближнему Востоку и под аккомпанемент широковещательных заявлений о «прогрессе в направлении мира» вкупе со своими израильскими протезами навязывали ливанцам кабальное соглашение, которое, по сути дела, превращало бы Ливан в американо-израильский протекторат.

16. Советский Союз с самого начала решительно предупреждал, к каким опасным последствиям приведет заокеанское вмешательство, и особенно размещение «многонациональных сил» в Ливане. Этот прогноз оказался правильным. Присутствие «многонациональных сил» на ливанской земле не только не помогло нормализации положения в этой стране, как в свое время утверждали в Вашингтоне, но, напротив, еще более усугубило опасности, стоящие перед ливанским народом и государством.

17. События последних месяцев как нельзя лучше иллюстрируют это. Отбросив личину «миротворцев», американские морские пехотинцы и корабли шестого флота ВМС США обрушили на Ливан сотни тонн снарядов и бомб, пытаясь диктовать ливанцам, как им следует устроить свои внутренние дела. По данным американской печати, начиная с 8 сентября американские корабли в Ливане сделали более 300 выстрелов из 16-дюймовых и более 1300 выстрелов из 5-дюймовых орудий, не считая сотен фугасных и шариковых бомб, сброшенных американской авиацией на ливанскую землю. Можно представить себе, какие жертвы это вызвало среди мирного гражданского населения.

18. Вполне закономерно, что американо-израильская интервенция встретила решительный отпор со стороны ливанских патриотов и других национально-патриотических сил в арабском мире, и в первую очередь благодаря их стойкости и мужеству расчеты Вашингтона провести очередную «спасительную миссию», пробить новую брешь в арабских рядах потерпели очевидный провал.

19. В связи с участвовавшими в последнее время заявлениями официальных американских представителей о том, что Соединенные Штаты якобы всегда выступали за направление сил Организации Объединенных Наций в Ливан и чуть ли не

против собственного желания пошли на размещение «многонациональных сил» в этой стране, хотелось бы напомнить следующие факты.

20. Советское руководство еще в июле 1982 года, то есть в разгар израильской агрессии против Ливана, выдвинуло предложение рассмотреть вопрос об использовании контингентов ВСООНЛ в районе ливанской столицы. На это предложение ответа с американской стороны не последовало. В сентябре 1982 года после варварской расправы над палестинцами в лагерях Сабра и Шатила практически все члены Совета, в том числе и Советский Союз, были готовы принять решение о немедленном направлении сил Организации в Бейрут. Однако такое решение было сорвано именно Соединенными Штатами, которые предпочли направить в Ливан морских пехотинцев и военные контингенты их партнеров по Организации Североатлантического договора. На протяжении последующих месяцев высокопоставленные представители администрации Соединенных Штатов, включая государственного секретаря, неоднократно делали заявления о том, что они не видят возможной роли для Организации Объединенных Наций в Ливане.

21. Таковы реальные факты, которые сегодня кое-кто предпочитал бы забыть, распинаясь по поводу своей вновь обретенной приверженности к Организации Объединенных Наций.

22. Теперь нужны немалые усилия, чтобы расчистить завалы, созданные израильской агрессией и иностранной интервенцией в Ливане, чтобы ливанцы сами могли решать свои дела и внутренние проблемы без вмешательства извне. Для этого прежде всего необходимо обеспечить выполнение основополагающих резолюций Совета 508 (1982) и 509 (1982) о безотлагательном и безусловном выводе израильских войск со всей ливанской территории. Их никто не отменял. Они должны быть выполнены. Для этого необходимо также, чтобы Соединенные Штаты прекратили грубый военный шантаж Ливана, варварские обстрелы с кораблей шестого флота и, наряду с другими иностранными военными флотами, отвели свои суда от ливанского побережья.

23. Между тем пока дела обстоят как раз наоборот. Даже теперь, после так называемой передислокации американских морских пехотинцев на военные корабли, практически не проходит и дня, чтобы Соединенные Штаты не наносили удары по Ливану, при этом особенно не затрудняясь в выборе предлогов. Дело доходит до того, что президент Соединенных Штатов на своей пресс-конференции 22 февраля этого года во всеуслышание заявил, что достаточно попадания одного снаряда, возможно и случайного, выпущенного неизвестно кем и неизвестно откуда в любое из американских учреждений в Бейруте, чтобы вновь в действие была приведена крупнокалиберная артиллерия линейного корабля «Нью-Джерси». Если следовать логике этой, с позволения сказать, «доктрины», то, видимо, после происшедших на

днях взрывов на территории жилого комплекса советской миссии в Нью-Йорке американская администрация должна была бы также признать за Советским Союзом право бомбардировать Нью-Йорк. Абсурдность такого подхода вполне очевидна. Как заявил 27 февраля этого года министр иностранных дел Советского Союза Андрей Громыко, «ни один объективный наблюдатель не поверит, что выход из тупика можно пробить корабельной артиллерией американских линкоров или военным вмешательством морской пехоты».

24. Сегодня мы вновь подтверждаем, что действительное урегулирование положения в Ливане должно быть достигнуто не на путях сепаратных сделок и выкручивания рук, а на основе строгого и неуклонного выполнения соответствующих решений ООН, за которые голосовал и представитель Соединенных Штатов в Совете Безопасности. Именно таким подходом была продиктована позиция советской делегации при рассмотрении в Совете предложения о направлении сил Организации Объединенных Наций в Бейрут. С самого начала консультаций по этому вопросу мы четко заявили, что готовы к конструктивному обсуждению этого предложения при таком подходе, когда будут обеспечены важные условия, абсолютно необходимые для проведения подобной операции. К числу таких условий, помимо вывода из Бейрута «многонациональных сил», относится, разумеется, необходимость отвода иностранных военных кораблей от ливанского побережья и гарантии невозобновления артиллерийского обстрела, авиационных налетов и любого иного вмешательства во внутренние дела Ливана со стороны «многонациональных сил».

25. Несмотря на проявленную нами немалую гибкость и неоднократно подтвержденную готовность искать взаимоприемлемые решения ключевых вопросов, в ходе работы над проектом резолюции наглядно выяснилось, что некоторые члены Совета Безопасности не желают брать на себя обязательства о невозобновлении вмешательства в Ливане. В проекте содержится и другие неприемлемые или двусмысленные формулировки, например касающиеся мандата сил Организации в Бейруте и другие. И хотя мы выступали за продолжение консультаций по проекту, он был окончательно внесен в Совет без какого-либо учета нашей позиции для проведения форсированного голосования. Таким образом, работа Совета над этим проектом, в которую внесли немалый вклад многие из его членов, была сорвана в результате неблагоприятных маневров западных делегаций, которые несут за это полную ответственность.

26. Советская делегация выражает сожаление в связи с таким исходом рассмотрения данного вопроса в Совете. Существовала возможность добиться позитивного итога. В его нынешнем виде этот проект является для нас в силу вышеуказанных причин неприемлемым, и советская делегация будет голосовать против него.

27. В заключение, г-н Председатель, мы хотели бы подчеркнуть, что мы испытываем глубокое сочувствие к ливанцам, на чью долю выпали тяжкие страдания и лишения. Мы поддерживаем конструктивные усилия по успешному завершению «национального диалога» и примирению между различными ливанскими группировками и выражаем твердую надежду на то, что эти усилия приведут к восстановлению единого, территориально целостного, суверенного и независимого Ливана, который в качестве полноправного члена международного сообщества будет вносить свой вклад в укрепление мира и безопасности на Ближнем Востоке и во всем мире.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по пересмотренному проекту резолюции, представленному Францией [S/16351/Rev.2]. Если нет возражений, я ставлю его на голосование.

29. Вначале я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до проведения голосования.

30. Г-н ХАЛИЛ (Египет) (*говорит по-арабски*): С самого начала Египет поддерживал инициативу Франции в отношении замены многонациональных сил в Ливане силами Организации Объединенных Наций. Эта идея сейчас воплощена в проекте резолюции, только что внесенном на рассмотрение Совета представителем Франции. По сути дела, поддерживая проект, мы исходим из ряда важных соображений.

31. Во-первых, международное сообщество несет вполне определенную ответственность в том, что касается недопущения возникновения вакуума в Ливане в результате вывода многонациональных сил, вакуума, который с гуманитарной точки зрения может обернуться для ливанского народа еще большей трагедией, особенно для безоружных гражданских жителей и для палестинских лагерей беженцев, которым не обеспечена надлежащая защита со времени вывода итальянских сил.

32. Во-вторых, в проекте резолюции подчеркивается также важность сохранения независимости, суверенитета и территориальной целостности Ливана. Это тот принцип, который Египет всегда отстаивал и будет отстаивать.

33. В-третьих, в проекте резолюции, кроме того, содержится призыв к выводу всех иностранных сил из Ливана. Это тот принцип, который Совет не может не поддержать. В то же время мы предпочли бы более четкую и решительную формулировку этого пункта в проекте резолюции, особенно в отношении требования о безоговорочном, немедленном выводе израильских войск с ливанской территории, как того требовал Совет ранее. Несмотря на то что в соответствующем пункте не говорится об этом со всей ясностью, мы его понимаем именно так.

34. В-четвертых, несмотря на то что сегодня мы не обсуждаем ливанский вопрос в целом, проект резолюции тем не менее не игнорирует весьма важную необходимость начала переговоров о примирении между всеми группировками в Ливане. Положительный исход таких переговоров является необходимой основой для мира и безопасности Ливана. Несомненно, все мы надеемся на то, что призыв Совета к прекращению военных действий и прекращению огня не только в Бейруте, но и во всем Ливане найдет искренний отклик.

35. Положение в Ливане сегодня — с теми угрожающими последствиями, которые оно влечет за собой для международного мира и безопасности, для мира и безопасности в регионе, а также для самого Ливана и его территориальной целостности, — является самым веским аргументом в пользу присутствия сил Организации Объединенных Наций и поддержки той роли, которую может сыграть Организация в Ливане.

36. В качестве неприсоединившейся арабской страны Египет, связанный с Ливаном дружественными узами, с объективных позиций принимал участие в весьма сложных консультациях по данному проекту резолюции. Несмотря на чувство разочарования, постигшее нас в последние несколько минут, мы внесли в эту работу свой вклад и гордимся этим.

37. Руководствуясь всем мною изложенным и исходя из большой веры в ту конструктивную роль, которую должны играть Организация Объединенных Наций и особенно Совет Безопасности, Египет проголосует за проект резолюции, представленный Францией.

38. Г-н КИ (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Когда мы начали рассматривать в Совете несколько недель тому назад вопрос о положении в районе Бейрута, моя делегация была твердо убеждена в том, что Совет может и должен внести вклад в восстановление мира не только в столице Ливана, которая подверглась таким разрушениям и столкнулась с такими тяжелыми испытаниями, но и во всей стране в целом. По нашему мнению, Совет рассматривает деликатную и сложную проблему, единственно прочное и реалистичное решение которой следует искать в более широком контексте положения в Ливане в целом. В противном случае мы тушили бы пожар, не думая о том, что является его источником. Мы применяли бы половинчатые решения, единственным достоинством которых было бы предотвращение более серьезных взрывов, которые могли бы повлиять на мир и безопасность в этом регионе.

39. Мы также не забываем о том, что ситуация в Бейруте является лишь одним компонентом более широкой проблемы Ближнего Востока, наиболее важным фактором которой продолжает оставаться палестинская проблема. Мы убеждены в том, что, до тех пор пока лишенный в течение стольких лет родины палестинский народ не

получит право на самоопределение и на свою собственную родину и будет по-прежнему зависеть от прихотей различных держав, в этой части земного шара не будет мира.

40. С нашей точки зрения, трудности, существующие в настоящее время в Ливане, непосредственно вызываются вмешательством извне и стремлением иностранных держав контролировать эту страну. Мы уверены, что ливанский народ знает, в чем заключаются его интересы, и он должен сам определять свою судьбу. Этот сформировавшийся народ сам способен урегулировать свои проблемы без какого-либо внешнего вмешательства. Поэтому мы считаем недопустимым присутствие на земле Ливана израильских оккупационных войск, а также так называемых многонациональных сил в Бейруте и в территориальных водах Ливана. Поэтому мы заявляем: все иностранные войска какой бы то ни было принадлежности должны покинуть эту страну. Мы продолжаем считать, что только немедленный вывод этих сил, неукоснительное уважение территориальной целостности, единства, национального суверенитета и независимости Ливана могут создать благоприятные условия для примирения его народа, что сейчас действительно необходимо. Поэтому Совет обязан ускорить процесс восстановления мира в Ливане и помочь его гражданскому населению, включая палестинских беженцев.

41. В ходе консультаций мы заявляли, что, со своей стороны, мы готовы согласиться с любой инициативой, которая может привести нас к достижению этой цели. Именно поэтому мы положительно отреагировали на французское предложение, в котором содержится просьба к Совету направить в Ливан Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

42. Проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении, является результатом серьезных и откровенных переговоров. Мы сами участвовали в этих переговорах в рамках группы неприсоединившихся стран. Ряд точек зрения, которые мы высказали в ходе неофициальных консультаций совместно с другими членами Совета, были приняты во внимание. Разумеется, мы предпочли бы более конкретную формулировку некоторых положений, например в отношении вывода всех иностранных войск и соглашения между всеми заинтересованными сторонами. Тем не менее, стремясь к компромиссному решению и для скорейшего оказания помощи населению Ливана и палестинским беженцам, моя делегация готова согласиться с этим текстом. Поэтому мы будем голосовать в поддержку этого проекта резолюции.

43. Г-н КРИШНАН (Индия) *(говорит по-английски)*: Я уже имел возможность поздравить вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я бы хотел только вновь выразить свою признательность вам за выдержку и настойчивость, с которой вы руководили нашими консультациями.

44. Совет вновь обсуждает серьезную и взрывоопасную ситуацию в Ливане, на этот раз резкую эскалацию насилия и кровопролития, охвативших район Бейрута. И весьма уместно, что Совет, который по Уставу несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, должен взять на себя задачу поиска путей и способов облегчения этой серьезной ситуации, которая может иметь более широкие последствия для мира и стабильности в регионе в целом.

45. В прошлом Совет принимал различные резолюции с целью незамедлительного прекращения боевых действий в этой растерзанной войной незащитной стране и с требованием, чтобы Израиль незамедлительно и безоговорочно вывел все свои вооруженные силы за пределы международно признанных границ Ливана. К сожалению, эти резолюции остались невыполненными.

46. Продолжающийся конфликт на Ближнем Востоке остается серьезной угрозой миру. Трагедия в Ливане — это один из симптомов той болезни, которая причинила огромные страдания тысячам ни в чем не повинных людей этой страны. Любое решение проблемы Ливана нельзя отделять от поисков нами всеобъемлющего справедливого решения для достижения прочного мира на Ближнем Востоке, который должен основываться на уважении прав человека и осуществлении палестинским народом его неотъемлемых национальных прав.

47. В июне 1982 года международное сообщество было потрясено наглой агрессией Израиля против Ливана и теми жестокими деяниями, которые совершил Израиль против гражданского населения. Вторжение было совершено под предлогом так называемого самосохранения и безопасности. Под предлогом защиты израильских граждан большое число ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей в Ливане были убиты. Вторжение, очевидно, являлось частью тщательно спланированной политики Израиля, направленной на систематическое уничтожение палестинского народа и полный подрыв независимости и суверенитета соседнего государства Ливан. За эти совершенные Израилем деяния ни в чем не повинные жители Ливана заплатили дорогой ценой.

48. Правительство и народ Индии были глубоко обеспокоены этими трагическими событиями. Премьер-министр Индии г-жа Индира Ганди выразила нашу печаль и тревогу в целом ряде своих выступлений как в нашем парламенте, так и на других форумах, включая выступление осенью прошлого года на Генеральной Ассамблее¹.

49. Недавние события привели к резкой эскалации напряженности и обострению конфликта в Ливане. Нынешний кризис в Бейруте, разразившийся в начале этого месяца, являет собой кульминацию этой углубляющейся трагедии.

50. Не время и не место подробно останавливаться на обстоятельствах, при которых

многонациональные силы оказались в Ливане. Однако события с очевидностью показали, что многонациональные силы оказались беззащитными и что продолжение их присутствия могло лишь усилить напряженность и усугубить конфликт. Поэтому возникла необходимость рассмотрения Советом вопроса о тех мерах, которые может принять Организация Объединенных Наций в целях заполнения вакуума в районе Бейрута в результате вывода многонациональных сил и для оздоровления обстановки в районе.

51. Учитывая сложившиеся обстоятельства, мы с глубоким пониманием относимся к усилиям Совета, предпринятым по просьбе Франции, чью инициативу мы приветствуем, о создании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и их размещении в данном районе после ухода многонациональных сил. В ходе консультаций с французской и другими делегациями мы настаивали на том, чтобы внимание к настоящему кризису в Бейруте не закрывало тем не менее более широкую перспективу решения проблемы Ливана в целом, так же как и нынешнее тупиковое состояние вопроса о положении на Ближнем Востоке. Мы также стремимся к тому, чтобы цели сил Организации Объединенных Наций были ясными и их мандат был четко определен до момента их развертывания. По нашему мнению, также необходимо иметь конкретные свидетельства подлинного процесса национального примирения в Ливане. Народ Ливана, столь долго страдавший, должен иметь возможность обрести гармонию, мир и стабильность без всякого вмешательства извне.

52. Во время консультаций, продолжавшихся, по-моему, более трех недель, мы совместно с другими странами — членами Движения неприсоединения пытались внести свой вклад в деятельность Совета по выработке проекта резолюции, который был бы приемлем для всех или, по крайней мере, принят всеми членами Совета на основе консенсуса. Ясно, что любой проект резолюции, чтобы быть действенным и исполненным смысла, должен получить одобрение всех членов Совета и заинтересованных сторон.

53. С тем чтобы способствовать позитивному исходу наших усилий, моя делегация совместно с рядом неприсоединившихся стран — членов Совета внесла несколько предложений в целях улучшения первоначального текста резолюции, внесенного Францией. Глубокое удовлетворение вызывает у нас проявленный Францией дух сотрудничества, а также гибкость ее позиции и то, что ею была учтена большая часть внесенных предложений. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить представителю Франции нашу признательность.

54. Мы хотели бы, чтобы у Совета было немного больше времени для разрешения некоторых оставшихся проблем. Мы знаем о серьезности положения и необходимости принятия Советом решения о безотлагательных действиях. Но даже

в этих условиях еще несколько часов, потраченных на решение этих оставшихся проблем, были бы потрачены не зря. Моя делегация сожалеет, что это, к несчастью, оказалось невозможным.

55. Несмотря на только что сказанное, пересмотренный текст, по нашему мнению, значительно улучшен и в достаточной степени сбалансирован, чтобы, как явствовало из предыдущего выступления, удовлетворить значительную часть, хотя и не все позиции, выраженные в ходе консультаций. Например, что касается Индии, то моя делегация решительно настаивала на повторном включении в один из пунктов преамбулы требования о безоговорочном и полном выводе израильских войск за пределы международно признанных границ Ливана в осуществление резолюций 508 (1982) и 509 (1982). Мы считаем, что невключение такого пункта преамбулы является серьезным упущением в проекте резолюции.

56. Моя делегация понимает, что настоящий проект резолюции не полностью учитывает все интересы. Тем не менее мы считаем, что он представляет достаточно широкие и приемлемые рамки для создания необходимых элементов сил Организации Объединенных Наций, а также создает разумную основу для принятия Советом первоначальных мер по их созданию. В том случае, если данный проект будет принят и будет получен доклад Генерального секретаря, согласно пункту 5 постановляющей части проекта резолюции оставшиеся неясности должны быть решены до момента принятия Советом решений, санкционирующих развертывание сил.

57. Руководствуясь вышесказанными соображениями, моя делегация проголосует за рассматриваемый проект резолюции.

58. Г-н ГАУЧИ (Мальта) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, не часто случается, что Председателя поздравляют в последний день февраля високосного года. Я искренне поздравляю сегодня вас, г-н Председатель, и воздаю должное вашей безупречной работе в этом столь длинном и трудном месяце.

59. Всем известно о трагических событиях, которые происходят в Ливане, и поэтому нет необходимости подробно говорить о нашей тревоге по этому поводу. Нас сегодня просят проголосовать по проекту резолюции, в которой предпринимается попытка решительно и эффективно изменить это трагическое положение, по проекту, в случае принятия которого будет сделан необходимый шаг вперед в деле восстановления мира и стабильности в этой стране, столь необходимых для расширения перспектив позитивного исхода ведущегося диалога о национальном примирении.

60. С самого начала рассмотрения этого вопроса основные усилия моей делегации были направлены на выработку такого текста, который мог бы быть принят путем консенсуса или, по меньшей мере, чтобы никто не голосовал против.

Путь был долгим и трудным, а потому и медленным; однако мы счастливы отметить, что в настоящем проекте резолюции учтена большая часть соображений, высказанных моей делегацией. Поэтому мы выражаем благодарность французской делегации, особенно г-ну Люку де ла Бар де Нантею, за терпение и понимание, проявленные в ходе обсуждений.

61. Однако я должен сказать, что мы предпочли бы иметь немного больше времени, с тем чтобы попытаться принять более всеобъемлющее решение. Мы твердо убеждены, что идем в нужном направлении и что цель хорошо просматривается. Мы считаем, что еще больше выиграли бы, если бы имели более точную информацию о переговорах на высоком уровне, ведущихся сегодня в Дамаске по очень важному элементу данной проблемы.

62. Говоря это и учитывая сложившиеся обстоятельства, мы тем не менее считаем, что, не оглядываясь на трагическое прошлое, а больше думая о будущем, должны поддержать проект резолюции.

63. В то же время, независимо от окончательного решения, даже если сегодня этот процесс будет прерван, мы хотим обратиться ко всем заинтересованным сторонам с призывом в целом позитивно откликнуться на него и продемонстрировать полное уважение и поддержку задач, которые ставятся перед силами Организации Объединенных Наций, чтобы была обеспечена полная безопасность тем, кто посвятил себя делу сохранения мира, идеалам Организации Объединенных Наций и делу возрождения Ливана, свободной независимой страны, в которой воцарится мир и которая будет жить в мире со всеми своими соседями. Это само по себе явилось бы в более широком плане шагом на пути восстановления мира на Ближнем Востоке и признания наконец всеми сторонами законных по прошествии многих мучительных лет прав палестинского народа, обратившегося к Организации Объединенных Наций с просьбой о предоставлении ему помощи в деле мирного урегулирования. Сложность этих задач не должна пугать нас. Наши коллективные усилия должны быть продолжены и активизированы в будущем.

64. Г-н ИКАСА ГАЛЬЯРД (Никарагуа) (*говорит по-испански*): На нашем рассмотрении находится проект резолюции, являющийся результатом кропотливой работы, которую провели делегации — члены Совета. С самого начала мы с интересом отнеслись к инициативе Франции, и многие из предложений, внесенных неприсоединившимися странами, были направлены на то, чтобы эта инициатива могла заручиться всеми гарантиями, необходимыми для успешного и эффективного участия Организации Объединенных Наций в решении этой проблемы. Мы благодарны делегации Франции за усилия, которые предпринимались в этом направлении.

65. Мы не можем забывать о том, что Ливан продолжает страдать от бомбардировок и об-

стрелов и что часть его суверенной территории продолжает находиться под оккупацией израильских сил. Мы также знаем, что при определенных дополнительных усилиях можно было бы добиться лучшего результата в том, что касается этого проекта резолюции. Тем не менее мы считаем, что усилия, которые мы предпринимали, не были потрачены напрасно, так как мы руководствовались исключительно интересами Движения неприсоединения, к которому принадлежим, интересами восстановления мира в этом многострадальном регионе, а также нашей верой в способность Организации Объединенных Наций и Совета выполнить свои задачи.

66. Результаты, воплощенные в данном проекте резолюции, не являются идеальными, однако мы считаем, что они могут внести вклад в улучшение положения в Ливане. По этой причине моя делегация проголосует в поддержку этого проекта резолюции.

67. Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты хотели бы выразить на этом открытом заседании нашу высокую оценку тому, с каким умением вы, г-н Председатель, руководили работой Совета Безопасности в этом месяце, а также наше уважение представителю Франции за то, с каким терпением и умением он предпринимал усилия, направленные на разработку проекта резолюции, которая может явиться новым этапом на пути к достижению мира и выхода из той трагической ситуации, которая сложилась в Ливане.

68. Соединенные Штаты проголосуют за данный проект резолюции и сделают это в рамках постоянно продолжающихся усилий, направленных на восстановление и укрепление мира, необходимого для восстановления территориальной целостности, единства, суверенитета и независимости Ливана. Мы проголосуем за данный проект резолюции, поскольку надеемся, что он внесет вклад в прекращение насилия, которое несет ливанцам страдания и смерть, независимо от их возраста, вероисповедания, положения в обществе. Соединенные Штаты проголосуют за данный проект резолюции, поскольку мы надеемся и ожидаем, что он сможет внести вклад в защиту ливанского гражданского населения: палестинцев, друзов, шиитов, суннитов, мусульман и христиан всех направлений — то есть всего ливанского народа. Таковы были и остаются цели политики Соединенных Штатов.

69. С самого начала всей этой трагической серии событий в Ливане мы понимали, что для восстановления мира и суверенитета в этой стране потребуется международное сотрудничество. Для этого Соединенные Штаты поощряли международные усилия, направленные на укрепление мира и самоуправления в Ливане, и принимали в них участие. В течение многих месяцев мы трудились в Организации Объединенных Наций и за ее пределами, присоединяясь к ряду

резолюций, поддерживая существующие группы наблюдателей Организации Объединенных Наций и выступая за их более широкое развертывание, стремясь укрепить роль Организации Объединенных Наций. Мы работали за пределами Организации Объединенных Наций самостоятельно и совместно с другими ее членами, с тем чтобы помочь правительству Ливана укрепить свою власть для восстановления мира и осуществления суверенного контроля над своей собственной территорией. Для достижения этой цели мы участвовали в многонациональных силах, созданных в то время, когда для осуществления этой цели еще не было сил Организации Объединенных Наций.

70. Соединенные Штаты заплатили высокой ценой за свои усилия, предпринимаемые в интересах Ливана. Наше посольство подверглось бомбардировкам, во время этих бомбардировок погибло много американцев и граждан других стран. Около 300 молодых американских морских пехотинцев, находящихся в Ливане именно в целях поддержания мира, были убиты во время сна.

71. На пути достижения единства, суверенитета и мира в Ливане ставилось множество препятствий. К сожалению, сегодня мы узнаем, что еще больше препятствий возникнет сегодня на пути принятия серьезных усилий, направленных на укрепление единства, суверенитета и мира в Ливане. В ходе многочисленных открытых обсуждений характера этих препятствий было меньше ясности, чем того бы хотелось. Вновь и вновь читаешь и слышишь о том, что проявления жестокого насилия в Ливане за последние недели являются почти неизбежным следствием племенной и религиозной неоднородности Ливана, традиционного соперничества и враждебности между ливанскими традиционно враждующими группами. Мы прочли и услышали сегодня гораздо больше о племенной междоусобице, о религиозных конфликтах и о присутствии израильских войск на юге, чем мы прочли и услышали о более чем 50 000 сирийских военнослужащих и связанных с ними в Ливане палестинцах, иранцах и так далее. Мы гораздо меньше слышали о систематическом насилии в Ливане, насилии, к применению которого систематически подстрекают извне именно с целью помешать восстановлению единства, суверенитета и мира в Ливане.

72. Обращаясь к проекту резолюции, Соединенные Штаты хотели бы заявить, что создание сил по поддержанию мира, как это предусмотрено в проекте резолюции, вошло бы, при условии их создания, в длинный и славный список усилий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Начиная с 1948 года, когда был создан Орган ООН по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине, Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, контролировавшая положение в Кашмире, Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций в Ливане в 1958 году, а также Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Ближнем

Востоке и операция ООН в Конго, Силы по поддержанию мира Организации Объединенных Наций показали, что они являются важным средством для выполнения основополагающих задач Устава. Никогда не поздно напомнить себе об этих основных задачах Устава. Речь идет, разумеется, о поддержании международного мира и безопасности, сохранении национального суверенитета и независимости, сохранении территориальной целостности государств-членов и уменьшении страданий людей, а также об обеспечении основных прав человека в отношении гражданского населения.

73. Это — благородные цели. Организация была создана для служения им. Она успешно служила этим целям, предпринимая усилия по поддержанию мира. Эти усилия по поддержанию мира всегда согласовывались с защитой государствами своих неотъемлемых прав на индивидуальную или коллективную самооборону, которые также закреплены в Уставе. Усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира действительно никогда не ущемляли права какой-либо страны или какого-либо народа. Поэтому особенно печально, что сегодня Совету не будет позволено предпринять новые усилия по поддержанию мира.

74. Если бы сегодня Организации Объединенных Наций было позволено взять на себя важную роль по поддержанию мира в Ливане, то мы от имени Соединенных Штатов представили бы более детальные комментарии в отношении точных формулировок проекта резолюции. К сожалению, поскольку наш советский коллега заявил нам о своем намерении наложить вето, я не вижу смысла делать более детальные комментарии по тексту проекта резолюции.

75. Комментируя это печальное положение и его достойные сожаления последствия, я хотела бы только отметить, что в своем выступлении советский представитель посеял ненависть, сдобренную ложью, в результате чего взойдет урожай насилия. Он отказался от сотрудничества и совершил нападки на других исключительно за отказ от сотрудничества. Соединенные Штаты устали от этой клеветы, обращенной против нас. Мы устали постоянно выслушивать обвинения в адрес других, в частности в наш адрес, за действия и политику, которые не являются характерными для нашего правительства, а скорее характеризуют тех, кто выдвигает такие обвинения. Соединенные Штаты сожалеют о такой тактике со стороны наших советских коллег. Мы надеемся, что они откажутся от такой тактики. Мы надеемся, что они также пересмотрят свою негативную позицию в отношении новой и конструктивной роли Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Ливане с целью укрепления мира, суверенитета и безопасности народа, страдающего столь длительное время.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА.

77. Ливан переживает самый критический и мучительный период своей истории. В недавнем прошлом, а именно со времени израильского вторжения в 1982 году, большая часть его территории подверглась иностранной оккупации, а то, что осталось от этой страны, разорвано кажущейся бесконечной конфронтацией между различными враждующими группировками.

78. Углубление человеческой трагедии в Ливане сопровождается растущей анархией на политической арене. Главная жертва этой невыносимой ситуации — население Ливана, которое живет в условиях террора гражданской войны, усугубляемого иностранным вмешательством. Было наивно полагать, что кризис в Ливане со всеми осложняющими его моментами может быть легко разрешен. Такое предположение явилось дорогостоящим просчетом со стороны тех, кто взял на себя ответственность руководить выбором, который должен сделать сам Ливан. Однако таким образом был начат процесс, который мог бы положить конец непрекращающемуся насилию и кровопролитию и помог бы создать условия, которые способствовали бы примирению и политическому равновесию, существенно необходимым для сохранения единства, независимости и территориальной целостности этой страны.

79. Очевидно, что тенденция к политической раздробленности, проявляющаяся в Ливане, не может быть переломлена усилиями, предпринимаемыми в интересах той или иной из политических сторон. Положение требует инициатив, которые бы ослабили, а не спровоцировали взаимные подозрения политических фракций и которые были бы направлены на примирение среди ливанских группировок, сотрудничество которых — необходимое условие в деле восстановления единства и сплоченности народа этой страны.

80. Организация Объединенных Наций должна сыграть важную роль в деятельности, направленной на изменение быстро ухудшающейся ситуации в Ливане, что явилось бы дополнением тех усилий в этом направлении, которые предпринимаются ответственными правительствами в самом регионе. В данном случае инициатива Франции по привлечению внимания Совета Безопасности к этой проблеме исключительно уместна и заслуживает нашей признательности. В связи с этим хотелось бы особо отметить неустанные усилия, предпринимаемые г-ном де ла Баром де Нантеем. По нашему мнению, предложение о введении сил Организации Объединенных Наций в Бейрут, выдвинутое в Совете, сколь неприемлемо оно было в прошлом, столь же уместно сегодня. Присутствие сил Организации Объединенных Наций в районе Бейрута могло бы оказаться решающим для прекращения насилия и обеспечения прекращения огня, что дало бы Ливану передышку, в ходе которой усилия по национальному примирению могли бы привести к существенным результатам.

81. Следует отметить, что ни одна из конфликтующих сторон ни в Ливане, ни за его пределами

не выступила против предложения разместить в этой стране силы Организации Объединенных Наций, хотя при этом они выдвинули условия для такого размещения. С практической точки зрения проект резолюции, содержащийся в документе S/16351/Rev. 2, где предлагается создание сил Организации Объединенных Наций, был переработан достаточным образом, чтобы удовлетворять этим условиям. Узловым моментом является вывод многонациональных сил, что было в центре внимания в ходе длительных консультаций по французскому предложению о создании сил Организации Объединенных Наций. Возражения против многонациональных сил, поступившие со стороны политических групп, представляющих значительные слои населения Ливана, показали бессмысленность дальнейшего сохранения их присутствия в данном регионе. Положения проекта резолюции укрепляют наше мнение о том, что за его принятием последует вывод многонациональных сил из Ливана.

82. В проекте резолюции совершенно однозначно предусматривалось, что силы Организации Объединенных Наций займут свои позиции, когда все элементы многонациональных сил покинут ливанскую территорию и территориальные воды. Мандат сил Организации Объединенных Наций, который явился предметом сложных переговоров, предусматривал контроль за прекращением огня и оказание помощи в защите жизни гражданских лиц, включая лагеря палестинских беженцев. Пакистан особенно обеспокоен безопасностью палестинских беженцев и требует принятия всех мер, направленных на то, чтобы не повторились такие варварские преступления, какие были совершены в отношении палестинских беженцев в Сабре и Шатиле в 1982 году.

83. Конечно, ожидаемые действия Совета не являются универсальным средством для решения всех проблем, существующих в Ливане, самую серьезную из которых представляет продолжающееся присутствие израильских вооруженных сил на его территории. Предлагаемое введение сил Организации Объединенных Наций в Бейрут имеет ограниченные цели и не означает, что эти силы будут являться универсальным средством разрешения ливанского кризиса. И все же мы не исключаем возможность того, что присутствие таких сил могло бы положить начало процессу, который, в конечном счете, приведет к восстановлению единства, независимости и территориальной целостности Ливана.

84. Наша вера в целесообразность присутствия Организации Объединенных Наций по-прежнему основывается на том убеждении, что только Организация Объединенных Наций обладает полномочиями и способна обеспечить беспристрастное присутствие, которое поможет восстановить спокойствие в Бейруте и обеспечить передышку ливанским руководителям для активизации их усилий, направленных на национальное примирение.

85. Исходя из этих соображений, Пакистан поддерживает проект резолюции, находящийся на рассмотрении.

86. Сейчас я вновь приступаю к исполнению функций ПРЕДСЕДАТЕЛЯ.

87. Я ставлю на голосование пересмотренный проект резолюции, представленный Францией, который содержится в документе S/16351/Rev. 2.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Верхняя Вольта, Египет, Зимбабве, Индия, Китай, Мальта, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

За данный проект резолюции подано 13 голосов, против — 2.

Проект резолюции не принимается, поскольку один из постоянных членов Совета голосовал против.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральный секретарь желает сделать заявление, и я предоставляю ему слово.

89. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с кратким заявлением в связи с только что проведенным Советом голосованием, которое показало, что в настоящее время разногласия между членами Совета не позволяют Организации Объединенных Наций сыграть более действенную роль по преодолению той трагической ситуации, которая сложилась в Ливане.

90. Вот уже более 35 лет Организация Объединенных Наций так или иначе занимается положением в Ливане. Ливан является одним из основателей Организации. Не говоря о важной гуманитарной деятельности, проводимой Организацией в Ливане, там в настоящий момент находится около 6 тысяч человек из состава Вооруженных сил Организации по поддержанию мира. В принципе Организация Объединенных Наций испытывает и должна испытывать глубокую озабоченность судьбой своего государства-члена, в особенности когда его судьба связана с важными внешними факторами и с миром во всем регионе.

91. Несмотря на результаты сегодняшнего голосования, я призываю Совет по-прежнему уделять самое пристальное внимание рассмотрению ситуации в Ливане с целью принятия безотлагательных мер. По моему мнению, Совет должен подойти к этой проблеме с намерением отыскать в ближайшем будущем пути для расширения роли Организации Объединенных Наций в Ливане, что принесет пользу не только самому Ливану, но и делу международного мира и безопасности.

92. Со своей стороны, я буду продолжать делать все возможное для содействия Организации Объединенных Наций в выполнении своей конструктивной роли по преодолению этой трагической ситуации.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить после голосования.

94. Г-н МЕСМАН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): С самого начала мое правительство выражало свою поддержку благородным усилиям Франции, направленным на принятие Советом решения, позволяющего Организации Объединенных Наций внести более значимый вклад в поддержание мира и безопасности в районе Бейрута, решения, которое, по нашему мнению, уже давно следовало принять. Мы понимаем, что проект резолюции, по которому мы только что проголосовали и который является плодом длительных и серьезных консультаций, претерпел очень большие изменения, чтобы соответствовать вышеуказанным требованиям. Поэтому мы надеялись, что сегодня Совет сможет действовать в соответствии со своими обязательствами. Увы, этому не суждено было случиться.

95. Мое правительство с растущей обеспокоенностью следит за событиями в Ливане, и в особенности за событиями последнего времени в Бейруте и вокруг него. Мы продолжаем надеяться, что будет создана возможность разорвать порочный круг насилия, чтобы положить конец человеческим жертвам, чтобы достигнуть эффективного прекращения огня как основы для дальнейших шагов на пути к национальному примирению, чтобы сегодня к концу дня добиться решения о выводе из Ливана всех несанкционированных иностранных сил и чтобы уже более не ставились под сомнение территориальная целостность, единство, суверенитет и независимость этой страны. К сожалению, сегодня вето одного из постоянных членов Совета Организации вновь помешало внести пусть даже скромный вклад в улучшение этого процесса, к чему призывает резолюция.

96. В статье 24 Устава предусматривается, что члены Организации Объединенных Наций возлагают на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, и мы, члены этого Совета, коллективно и индивидуально, несем ответственность за осуществление этого важного мандата. Мое правительство с сожалением отмечает, что, несмотря на серьезность ситуации, которую мы рассматриваем сегодня, Совету не удалось оправдать надежды и ожидания, которые возлагали на него народы мира. Очевидно, что результаты сегодняшнего голосования являются для моей делегации предметом особого разочарования, главным образом по той причине, что они вновь создают серьезное препятствие на пути реализации потенциальных возможностей Организации Объединенных Наций по улучшению ситуации

в Ливане, чего мир вправе ожидать от этой Организации.

97. Однако, учитывая истинное положение дел, я могу лишь добавить, что Нидерланды будут продолжать изыскивать возможности для активизации процесса, направленного на примирение и восстановление мира в Ливане. Мы полностью присоединяемся к этой резолюции, где говорится о необходимости позитивных результатов диалога о национальном примирении, который, говоря словами пункта 4 преамбулы, является «необходимой основой мира и безопасности в Ливане». На заседании Совета 16 февраля мы уже призывали «все заинтересованные стороны без дальнейшего промедления возобновить процесс примирения и переговоров, направленный на создание правительства, которое бы пользовалось наиболее широкой национальной поддержкой и осуществляло бы власть на всей территории Ливана. У такого правительства было бы гораздо больше возможностей утвердить свою власть и добиться осуществления желанной цели — полного вывода всех несанкционированных и неливанских сил с территории Ливана» [2515-е заседание, пункт 56].

98. Я хотел бы вновь подтвердить здесь, что мое правительство по-прежнему придерживается мнения о том, что нельзя достичь территориальной целостности, единства, суверенитета и независимости Ливана, если только и до тех пор пока все несанкционированные иностранные силы не покинут эту страну.

99. Несмотря на нынешнюю неудачу, мы продолжаем надеяться, что недалек тот долгожданный час, когда Организация сможет сыграть важную роль в этом регионе. Нам представляется, что такие силы Организации Объединенных Наций должны быть скорее силами по поддержанию мира, нежели силами, которые бы навязывали мир, рискуя оказаться вовлеченными в военные действия или вмешиваясь во внутренние дела Ливана. Поэтому прочное и эффективное перемирие в районе Бейрута, на наш взгляд, остается основным условием, необходимым для эффективного осуществления силами Организации Объединенных Наций своих функций в соответствии с предусмотренным мандатом.

100. Хотя, к моему большому сожалению, такие замечания не могут непосредственно повлиять на настоящую ситуацию, мне они кажутся целесообразными. Если вновь встанет вопрос о мирных усилиях Организации Объединенных Наций в Бейруте или Ливане, Совет, возможно, примет во внимание некоторые из этих замечаний, которые, по мнению делегации Нидерландов, не теряют своей актуальности по отношению к деятельности подобного характера.

101. Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Положение в Ливане очень опасно и может иметь серьезные последствия для соседних с ним стран, для всего Ближнего Востока, а также для международных

отношений в целом. Именно поэтому Совет Безопасности обязан внимательно рассмотреть положение и принять соответствующее решение.

102. В рамках Совета проводилась интенсивная работа в этом направлении, которая особенно активизировалась последние три недели. Сегодня мы подошли к такому моменту, когда необходимо принять меры, направленные хотя бы на разрешение части этой проблемы. Моя делегация сильно разочарована тем, что итог проделанной работы оборачивается дальнейшим бездействием.

103. Мы не можем найти хоть что-то из сказанного сегодня, что могло бы оправдать вето на ограниченные действия Организации Объединенных Наций по просьбе заинтересованного правительства — правительства Ливана. Думается, что многие небольшие неприсоединившиеся страны с глубокой тревогой будут взирать на иллюстрацию того, как легко можно блокировать работу Совета Безопасности и не позволить ему выполнить свои обязанности по Уставу. Это влечет за собой серьезные последствия для безопасности всех государств, чьи судьбы зависят от Организации Объединенных Наций.

104. Совет приложил много усилий для разработки проекта резолюции, по которому мы только что проголосовали. Франция имеет честь быть инициатором и автором этого проекта. Однако, как справедливо отметил посол Франции, весь Совет, включая даже те делегации, которые только что проголосовали против него, внесли вклад в уточнение его формулировок. Мы все пошли на компромисс в надежде достичь консенсуса.

105. Пока нам этого сделать не удалось. Один момент, особенно касающийся сегодняшней неудачи, озадачивает нашу делегацию. Обсуждения Совета в течение последних трех недель были сосредоточены на положении в Бейруте и вокруг него, и никто так не настаивал на ограничении обсуждений данного проекта резолюции самым маленьким географически районом, как та делегация, которая только что объяснила свое голосование против проекта заявлением, касающимся Ливана в целом или других частей Ливана, но не Бейрута. Эта делегация постоянно говорила нам, что мы должны ограничивать наши обсуждения конкретно только городом Бейрутом, исключая даже его окрестности. Она выразила сомнение в отношении пункта 3 проекта резолюции, где говорится, что задача сил Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы:

«...следить за соблюдением прекращения огня и содействовать защите гражданского населения, в том числе в лагерях палестинских беженцев, и, без вмешательства во внутренние дела Ливана в интересах какой бы то ни было из сторон, способствовать тем самым восстановлению мира, необходимого для восстановления территориальной целостности, единства, суверенитета и независимости Ливана».

Она, очевидно, полагала, что это слишком широкая задача. Однако возражения, высказанные этой делегацией против данного проекта резолюции сегодня днем, как представляется, касались действий далеко за пределами города Бейрута.

106. Как я уже сказал, наше внимание в течение последних трех недель было сосредоточено на положении в Бейруте и вокруг него. Но я присоединяюсь к мнению делегации, в адрес которой я только что высказал критические замечания, и мнению других делегаций относительно того, что проблема Ливана гораздо шире, чем проблема Бейрута. Мы должны помнить, что в рассматриваемом нами проекте резолюции нет попытки затронуть всю проблему. Имеется много аспектов, которые, если попытаться рассматривать проблему в целом, правительству Великобритании хотелось бы видеть включенными в проект резолюции, но от которых в целях достижения компромисса оно было готово отказаться, чтобы добиться согласия на введение ограниченных мер, направленных на разрешение наиболее острой проблемы. Делегация Великобритании, например, упомянула бы резолюции Совета 520 (1982) и 521 (1982); настаивала бы на более четком изложении положения о незамедлительном выводе всех иностранных сил, а также на включении во второе предложение пункта 3 постановляющей части формулировки «первоначально», с тем чтобы уточнить, что силы Организации Объединенных Наций могли бы начать с относительно небольшой задачи, а затем, при условии ее успешного выполнения, перейти к решению более широкой задачи.

107. Я должен подчеркнуть, что мое правительство считает, что все государства должны уважать территориальную целостность, единство, суверенитет и независимость Ливана в рамках международно признанных границ, как предусматривается в данном проекте резолюции.

108. Мое правительство искренне надеется на возобновление диалога по вопросу национально-го примирения. Мы верим, что это приведет к такому положению, когда прежнее правительство Ливана уйдет в отставку, а на основе национального одобрения к власти придет новое правительство, которое укрепит свою власть на территории всей страны с помощью армии и сил безопасности Ливана. Для этого, конечно, необходимо, чтобы иностранные силы, осуществляющие в настоящее время контроль над той или иной частью Ливана, покинули его.

109. В нас вселяют надежду четкие заявления всех правительств, пославших в Ливан свои силы, заверяющие, что они не намерены оставлять их там. Делегация Великобритании понимает, что для вывода этих сил существуют определенные трудности. Одной из таких трудностей может явиться ухудшение внутреннего положения с точки зрения безопасности в ряде районов Ливана. Эту и другие трудности необходимо учитывать. Мы считаем, что Организация Объединенных На-

ций сможет сыграть конструктивную роль в их преодолении как с помощью обсуждений в Совете, так и с помощью направления в Ливан сил Организации по просьбе ливанского правительства.

110. Мое правительство глубоко убеждено, о чем оно неоднократно заявляло, что роль Организации Объединенных Наций в Ливане должна быть расширена. Некоторые спокойно говорят о провале деятельности Организации Объединенных Наций в Ливане. Это неправильная точка зрения. Не все то, что в рамках Организации Объединенных Наций сделано в отношении Ливана, в полной мере удалось и принесло свои плоды. В течение многих лет Организация Объединенных Наций успешно осуществляла свою деятельность в отношении Ливана, в частности тогда, когда наблюдатели Организации Объединенных Наций получили разрешение вести наблюдение за соблюдением перемирия; они делали это с большим мужеством и умением. Их деятельность, несомненно, способствовала сохранению мира и снижению остроты разногласий. В равной мере эффективно осуществляли свою деятельность ВСООНЛ, когда они имели возможность действовать в соответствии со своим мандатом. А недавно Организация Объединенных Наций сыграла скромную роль в деле эвакуации из Триполи г-на Арафата и его сторонников. Все эти действия явились результатом огромной заботы о судьбе палестинских беженцев, которую в течение многих лет проявляла Организация Объединенных Наций. Короче говоря, Организация Объединенных Наций добилась многого. Правительство Великобритании верит и надеется, что она сможет добиться еще большего и что ей следует предоставить такую возможность.

111. Я всегда говорил, что положение в Ливане вызывает тревогу: авторитет законного правительства Ливана поставлен под вопрос, существует вражда между фракциями и нет гарантии безопасности простых людей. Мы выражаем наше сочувствие и симпатию всем простым людям и всем, кто в конструктивном духе пытается добиться примирения, восстановления мира и безопасности.

112. Мое правительство твердо убеждено, что ливанцы имеют такое же, как и все другие народы, право избирать свое собственное правительство и регулировать свои внутренние дела без вмешательства извне. Это право предусмотрено в Уставе, и мы верим, что все государства — члены Организации Объединенных Наций будут стремиться обеспечить ливанскому народу возможность свободно пользоваться им.

113. Именно с сознанием приложенных усилий, с надеждой и верой в возможности Организации Объединенных Наций я принял участие в только что проведенном голосовании.

114. Мое правительство проголосовало в поддержку проекта резолюции, что, по-моему, полностью согласуется с положениями Устава, с при-

веденными мною выше доводами, а также соответствует потребностям современной ситуации. На фоне этих критериев большим разочарованием является позиция при голосовании двух делегаций. Моя делегация не понимает, каким образом эти две делегации могут оправдать свою позицию в глазах международного сообщества. Моя делегация не понимает, как эти две делегации могут спокойно взирать на страдания и отчаяния ливанского народа. Моя делегация не понимает, как эти две делегации могут надеяться, что мы поверим в то, что они действуют в соответствии с лучшими интересами арабской нации или в соответствии с более широкими интересами всех государств, стремясь к безопасности и мирному урегулированию споров. Не способствуют ли они сохранению и продолжению такого положения хаоса?

115. Несмотря на печальные итоги, которые мы получили в результате проведенного нами голосования, моя делегация будет и впредь прилагать все усилия для достижения хотя бы некоторой степени понимания и какого-либо улучшения в контексте ливанской проблемы. Наша делегация приветствует краткое заявление, с которым только что выступил Генеральный секретарь. Мы проявим максимум внимания и будем действовать в духе безотлагательности. Мы не отступим. Мы по-прежнему будем использовать Совет Безопасности и Организацию Объединенных Наций для выполнения той работы, которая на них возложена.

116. Г-н ЛИН ЦИН (Китай) (*говорит по-китайски*): За последнее время мы являемся свидетелями ухудшения положения в Ливане и целого ряда вооруженных конфликтов в районе Бейрута, которые вновь повлекли за собой большие человеческие жертвы и причинили материальный ущерб ливанскому народу. Правительство и народ Китая чрезвычайно встревожены этой обстановкой и принимают близко к сердцу беды ливанского народа.

117. Делегация Китая считает, что Совет Безопасности должен сыграть позитивную роль в ливанском вопросе. Он должен добиться полного выполнения своих предыдущих соответствующих резолюций. Между тем он также должен рассмотреть другие практические шаги в свете нынешней ситуации. Принципиальная позиция Китая состоит в том, что любые меры, принятые Советом в отношении Ливана, должны действительно содействовать защите независимости, суверенитета и территориальной целостности, устранению агрессии и вмешательства извне и национальному примирению в Ливане.

118. Исходя из этой принципиальной позиции и учитывая то, что мандат сил Организации Объединенных Наций, о которых говорится в представленном Францией проекте, включает в себя определенные положительные моменты, такие как защита гражданского населения, в том числе в лагерях палестинских беженцев, без вмешатель-

ства во внутренние дела Ливана в интересах какой бы то ни было из сторон, китайская делегация проголосовала в поддержку проекта резолюции.

119. С другой стороны, поскольку кризисное положение в районе Бейрута является лишь частью ливанского кризиса, а коренной причиной сегодняшнего серьезного положения в Ливане являются израильское вторжение и оккупация этой страны, мы не можем не подчеркнуть, что ключ к решению ливанской проблемы лежит в выводе из страны израильских войск. По мнению нашей делегации, иностранные военные корабли, курсирующие вблизи ливанских территориальных вод, не должны осуществлять никакого вооруженного вмешательства во внутренние дела Ливана под каким бы то ни было предлогом.

120. Наша страна искренне надеется, что различные политические фракции в Ливане будут решать свои проблемы на основе консультаций и без вмешательства извне, с тем чтобы в ближайшее время в Ливане был восстановлен мир.

121. Г-н КРАВЕЦ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Украинская ССР не смогла поддержать данный проект резолюции по следующим причинам.

122. Разделяя глубокую обеспокоенность в связи с трагедией ливанского народа, мы полностью согласны с тем, что должны быть предприняты срочные эффективные меры, которые привели бы к миру и стабильности в Ливане. Для этого прежде всего необходимо было бы устранить все то, что препятствует нормализации обстановки в этой стране. К сожалению, предложенный Совету проект резолюции не содержит положений, которые были бы направлены на достижение преследуемых Советом целей.

123. Главной причиной ливанской трагедии является непрекращающееся империалистическое вмешательство в дела Ливана. Кульминацией этого вмешательства стало широкомасштабное вооруженное вторжение в Ливан израильских войск летом 1982 года.

124. Несмотря на то что Совет в своей резолюции 509 (1982) потребовал, чтобы Израиль незамедлительно и безусловно вывел свои вооруженные силы из Ливана, агрессор продолжает оккупировать треть территории Ливана и совершает опустошительные бомбовые удары по другим районам страны. Израиль и Соединенные Штаты навязали Ливану кабальное соглашение, превращающее эту страну в американско-израильский протекторат, что, естественно, не могло не вызвать законного протеста и сопротивления со стороны национально-патриотических сил Ливана и объективно предопределило дальнейшее, еще более глубокое обострение напряженности в этой стране.

125. Новыми бедами и страданиями для ливанцев обернулся приход на ливанскую землю так называемых «многонациональных сил», когда

морские пехотинцы Соединенных Штатов и их военные корабли и авиация стали осуществлять свою «миротворческую» миссию с помощью бомбовых ударов и обстрелов корабельной артиллерии. Более того, как явствует из заявлений президента и министра обороны США, они не отказываются от продолжения этих ударов по Ливану. Единственное, на что оказались готовы пойти Соединенные Штаты, это убрать пехотинцев на корабли Шестого флота, то есть передислоцировать их на 2—3 мили на запад. Совершенно очевидно, что эта мера отнюдь не сняла угрозу для Ливана. Израильские оккупанты, военно-морские силы Соединенных Штатов, военно-воздушные силы и корпус морской пехоты, участвующие в военных действиях против патристических сил Ливана, развернули широкую кампанию угроз и военных провокаций против Сирии, что чревато далеко идущими последствиями для международного мира и безопасности.

126. Интересы нормализации трудного положения в Ливане требуют полного прекращения вмешательства во внутренние дела этой страны, безусловного и безоговорочного вывода из Ливана интервенционистских войск Израиля и так называемых «многонациональных сил», отвода военных кораблей стран — участниц этих сил от берегов Ливана, немедленного прекращения авиационных бомбардировок и артиллерийских обстрелов, а также невозобновления их в будущем.

127. Именно это является главным условием нормализации обстановки в Ливане и защиты его гражданского населения. Без осуществления этих неперемennых условий вопрос об оказании помощи Ливану со стороны Организации Объединенных Наций теряет реальную почву. Нельзя серьезно предположить, что учрежденные Советом Безопасности силы Организации Объединенных Наций смогли бы эффективно выполнять свою миссию, находясь под наблюдением американского военного флота, крейсирующего у берегов Ливана с морскими пехотинцами на борту.

128. Отказ включить в проект резолюции соответствующие положения и гарантии, в том числе указание на согласие всех непосредственно заинтересованных сторон, как и ряда других важных положений, делает миссию сил Организации Объединенных Наций практически неосуществимой.

129. Учитывая все это, мы не можем расценить маневры с проектом резолюции иначе, как попытку, с одной стороны, оправдать вмешательство во внутренние дела Ливана, а с другой — прикрыть его именем Организации Объединенных Наций.

130. Г-н АРИАС СТЕЛЪЯ (Перу) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего, поскольку сегодня последний день, когда вы осуществляете функции Председателя Совета, позвольте мне выразить вам искреннюю благодарность за умелое сбалансированное руководство нашей работой в течение месяца, который заканчивается сегодня. Я выражаю надежду на то, что та глубоко-

кая мудрость, которую вы проявили, сможет помочь тем, кто вслед за вами будет выполнять сложные функции Председателя Совета Безопасности.

131. Голосование нашей делегации явилось выражением приверженности Перу делу решительных, эффективных и справедливых действий со стороны Организации Объединенных Наций с целью оказания помощи по устранению той тяжелой ситуации, которая существует сегодня в Ливане. Оно также явилось выражением признания нашей делегацией усилий, предпринятых представителем Франции и его делегацией в попытке продвинуть вперед инициативу, направленную на достижение мира в том регионе мира, который сегодня притягивает внимание международного сообщества.

132. Группа стран, различных по уровню своего развития, но имеющих общие позиции в том, что касается поисков международного мира и справедливости, беспристрастно и с самыми лучшими намерениями принимала участие в этой работе, и все, что предлагалось нашими делегациями, имело целью сближение позиций стран — членов Совета. Предложения, представленные этой группой делегации Франции, были учтены почти полностью. И за это мы хотели бы еще раз высказать ей свою признательность.

133. Был достигнут определенный прогресс на этапе выработки международным сообществом общей позиции, которая бы соответствовала стоящей перед Организацией задаче. Делегации Перу хотелось бы, чтобы эти поиски продолжались несколько дольше, но нам понятны причины, по которым проект резолюции был представлен на голосование уже на сегодняшнем заседании. Тем не менее делегация Перу считает, что результат сегодняшнего голосования не снимает ответственности с членов Совета. Как было точно отмечено Генеральным секретарем, Совет Безопасности должен постоянно держать в поле зрения этот вопрос и стремиться к достижению прогресса на пути к восстановлению мира в Ливане. В связи с этим от имени делегации Перу я хотел бы подчеркнуть тот факт, что мы готовы прилагать постоянные усилия и вносить свой вклад в любую инициативу, направленную на достижение единства точек зрения, чего мы не смогли добиться сегодня, но чего, и наша делегация уверена в этом, мы сможем добиться в ближайшем будущем.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь предоставляю слово тем представителям, которые пожелают выступить в осуществление права на ответ.

135. Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты решительно возражают против лживых обвинений и несправедливых нападок со стороны представителя Украинской Советской Социалистической Республики. Мы решительно возражаем потому, что эти нападки совершенно искажа-

ют и неверно отражают наши цели и нашу политику в Ливане.

136. Правительство Соединенных Штатов, голося за проект резолюции, находящийся на рассмотрении этого органа, который, с нашей точки зрения, является весьма несовершенным и во многих отношениях неудовлетворительным, выражало с максимально возможной ясностью нашу решительную приверженность той точке зрения, что мир в Ливане должен создаваться самим ливанским народом, что все иностранные силы должны быть выведены из Ливана и что населению Ливана — христианам, мусульманам, кому бы то ни было — должно быть позволено без всякого вмешательства извне вести поиски цивилизованного соглашения, в котором бы уважались права и сохранялись бы свободы всех.

137. Мы считаем, что Ливан был и может оставаться независимым и демократическим государством. Как независимое демократическое государство Ливан осуществлял в соответствии со статьей 51 Устава свое право на самооборону и на просьбу к другим о помощи в такой самообороне с целью укрепления и сохранения своего суверенитета и независимости. Соединенные Штаты, как и другие, в рамках многонациональных сил откликнулись на просьбу законного правительства Ливана. Мы не имели других целей, кроме оказания помощи в восстановлении мира, суверенитета и независимости Ливана, и любое предположение об обратном в лучшем случае основывается на глубоком заблуждении.

138. Г-н КРАВЕЦ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Уважаемый представитель Соединенных Штатов г-жа Киркпатрик не конкретизировала, в чем заключается искажение со стороны Украинской ССР позиции Соединенных Штатов. Это освобождает меня от того, чтобы отвечать или выступать с правом на ответ.

139. Г-н ДЕ ЛА БАР ДЕ НАНТЕЙ (Франция) (*говорит по-французски*): Совет не сумел принять предложение, внесенное нашей делегацией. Очевидно, что это печальный результат, особенно в свете тех усилий, которые были предприняты в Совете несколькими странами, в том числе и моей страной.

140. Этот исход неблагоприятен для Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности не выполняет миссию, возложенную на него в соответствии с Уставом, если он не способен к принятию решения в сложившихся обстоятельствах.

Именно потому что Франция, а с ней и значительное большинство этого Совета верят в возможности Организации Объединенных Наций, мы и представили это предложение.

141. Этот исход неблагоприятен для Ливана. Я не буду вновь возвращаться к положению в Бейруте, которое в настоящее время занимает умы всех. Я просто хотел бы сказать, что в задаче нашего проекта резолюции не входило урегулирование всех проблем мира в этом регионе.

Прежде всего, по нашему мнению, это был бы первый шаг, миролюбивый жест, направленный на создание климата примирения в Ливане.

142. Я хотел бы теперь поблагодарить в Совете делегации, с которыми мы последние три недели работали особенно тесно. Я благодарю представленные ими страны, поскольку эти страны, как и Франция, проявляют веру и предпринимают усилия в целях осуществления той роли, которую Организация Объединенных Наций могла бы сыграть в деле оказания помощи по достижению примирения и восстановлению мира. Я благодарю лично их представителей за постоянную поддержку и выражаю восхищение в связи с проявленными ими четкостью, мужеством, внимательностью, инициативностью и тем постоянством, которое они сохраняли с огромной твердостью и достоинством.

143. Я благодарю всех тех, кто был настолько внимателен, что продемонстрировал свою признательность моей стране за предпринятые ею усилия, и, естественно, я благодарю их также за очень любезные слова, сказанные в мой адрес, которые глубоко взволновали меня.

144. Моя признательность и признательность моей страны, конечно, относятся и ко всем делегациям, которые пожелали проголосовать в поддержку нашего предложения. Мою страну вдохновляет то, что ее предложение нашло столь широкую поддержку. Это доказывает, что предпринятые Францией усилия были правильными, даже если они не были успешными или не смогли стать таковыми.

145. Естественно, что мои мысли, мысли всех присутствующих обращаются к Ливану, этой дружественной многострадальной стране, к ее многострадальному народу, который уже перенес невыразимо тяжелые испытания и продолжает страдать. Это страна, с которой, как всем известно, Франция поддерживает традиционно дружественные отношения. Мы любим Ливан, мы любим весь его народ, мы любим всех, кто живет там, не делая исключений по признаку религиозных убеждений или принадлежности к какой-либо партии. Франция является другом всех ливанцев, она думала и продолжает думать о них. Именно о них мы думали, когда предприняли эту инициативу, именно о них мы думаем сейчас и будем думать постоянно.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Ливана попросил слова. Я предоставляю ему слово.

147. Г-н ФАХУРИ (Ливан) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, выражая признательность за усилия, предпринятые лично вами, а также усилия, предпринятые представителем Франции и другими представителями, делегация Ливана в то же время сожалеет, что уже второй раз за последние несколько месяцев Совет не смог принять решение, которое могло бы сыграть роль, пусть даже частичную или ограниченную, в деле

прекращения трагедии, которую все члены Совета считают очень серьезной. Эта трагедия поразила Ливан, одного из членов — основателей Организации Объединенных Наций. Ответственность, которая ложится на международное сообщество через этот Совет, велика. И не только по отношению к ливанскому народу, но и по отношению ко всем народам мира она заключается в том, чтобы служить гарантом международного мира и безопасности. Это поистине является глубочайшим разочарованием для той страны, которая в один из самых тяжелых моментов своей истории ожидает действенной помощи от Совета в преодолении поразившего ее кризиса.

148. Несмотря на разочарование и сожаление, делегация Ливана, в свою очередь, обращается к Совету с просьбой тщательно рассмотреть за-

нятые сегодня позиции. Мы обращаемся к Совету с просьбой как можно скорее изучить или позитивно откликнуться на любую новую инициативу, отвечающую серьезности положения в Ливане, при помощи которой Совет смог бы выполнить задачи, возложенные на него Уставом Организации Объединенных Наций.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Больше желающих выступить на сегодняшнем заседании нет. Таким образом, Совет Безопасности завершил на данном этапе рассмотрение этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 час.

Примечание

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Пленарные заседания, 9-е заседание.*

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
